

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Проект

ЗАКОН

**за ратифициране на Общото споразумение за създаване на рамка
за управлението и условията на Механизма за Турция в полза на
бежанците и на сертификата за принос на Република България с
приложения към него график на плащанията**

Член единствен. Ратифицира Общото споразумение за създаване на рамка за управлението и условията на Механизма за Турция в полза на бежанците, одобрен от държавите членки на 3 февруари 2016 г., и сертификата за принос на Република България с приложения към него график на плащанията.

Заключителна разпоредба

Параграф единствен. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в „Държавен вестник“.

Законът е приет от 43-ото Народно събрание на 2016 г.
и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**

(Цецка Цачева)

М О Т И В И

към проекта на Закон за ратифициране на Общото споразумение за създаване на рамка за управлението и условията на Механизма за Турция в полза на бежанците и на сертификата за принос на Република България с приложения към него график на плащанията

Механизмът за Турция в полза на бежанците бе създаден с Решение на Европейската комисия № 9500 от 24 ноември 2015 г. относно координацията на действията на Съюза и на държавите членки посредством механизъм за координация – Механизма за Турция в полза на бежанците, изменено с Решение на Европейската комисия от 10 февруари 2016 г. относно Механизма за Турция в полза на бежанците за изменение на Решение С(2015) 9500 от 24 ноември 2015 г. Неговата цел е да се координират и рационализират действията, финансирани от бюджета на Европейския съюз (ЕС) и от приноса на двустранна основа от държавите членки, така че да се засилят ефективността и взаимното допълване на подпомагането, предоставяно на бежанците и приемните общности в Турция. Средствата по механизма са предназначени за спешна хуманитарна помощ, главно за предоставяне на храна, здравни услуги и образование. Те ще бъдат предоставени на Турция по съответните европейски програми (основно по линия на хуманитарна помощ и Инструмента за предприсъединителна помощ).

Общият размер на помощта по механизма е 3 млрд. евро, от които 1 млрд. евро ще бъдат финансирани от бюджета на ЕС, а останалите 2 млрд. евро следва да бъдат осигурени от вноски на държавите членки.

На 3 февруари 2016 г. постоянните представители на държавите членки към Европейския съюз обсъдиха и одобриха т. нар. „Общо споразумение“ (Common Understanding), в което са определени принципите на управление на механизма и условията за предоставяне на вноските на държавите членки.

Съгласно параграф 40 от Общото споразумение то влиза в сила незабавно, а Европейската комисия започва да поема ангажименти за вноските, преведени от държавите членки, когато сумата по нотифицираните на Комисията сертификати за вноски достигне общ размер 1 милиард евро или към 31 март 2016 г., като се взема предвид по-ранната от двете дати.

Съгласно Общото споразумение всяка държава членка следва да изпрати на Европейската комисия в срок до 31 март 2016 г. „Сертификат за принос“ (Contribution Certificate) и приложен към него индивидуален график за

предоставяне на националната вноска за периода 2016 – 2019 г. Сертификатът за принос се подписва от оторизирано лице – представител на съответната държава членка, и чрез него тя се задължава да извърши съответните плащания. Подписаният сертификат за принос от страна на Република България с приложения към него график на плащанията ще бъде изпратен от българска страна след влизането в сила на закона за ратифициране на Общото споразумение за създаване на рамка за управлението и условията на Механизма за Турция в полза на бежанците и на сертификата за принос на Република България с приложения към него график на плащанията.

Вноската, която България трябва да направи, изчислена въз основа на дела на brutния национален доход (БНД) на страната в общата сума на БНД на ЕС (т.нар. „БНД ключ“), е 5 876 945,49 евро (11 494 129,99 лева).

Графикът за плащания ще започне от четвъртото тримесечие на 2016 г. с разпределение на сумите за четирите години (до 2019 г.) в съотношение 30:44:22:4, както е представено в таблиците по-долу:

(евро)

Година	I триме- сечие	II триме- сечие	III Триме- сечие	IV триме- сечие	Общо за годината	Дял (%)
2016	-	-	-	1 741 045,10	1 741 045,10	30%
2017	-	-	1 501 883,98	1 082 502,80	2 584 386,78	44%
2018	-	-	993 203,79	305 601,17	1 298 804,95	22%
2019	-	-	-	252 708,66	252 708,66	4%
Обща сума на вноската	-	-	2 495 087,77	3 381 857,72	5 876 945,49	100%

(лева)

Година	I триме- сечие	II триме- сечие	III триме- сечие	IV триме- сечие	Общо за годината	Дял (%)
2016 г.	-	-	-	3 405 136,01	3 405 136,01	30%
2017 г.	-	-	2 937 384,69	2 117 158,98	5 054 543,66	44%
2018 г.	-	-	1 942 507,97	597 694,77	2 540 202,72	22%
2019 г.	-	-	-	494 247,60	494 247,60	4%
Обща сума на вноската	-	-	4 879 892,66	6 614 237,33	11 494 129,99	100%

Финансирането на вноската на Република България следва да се осъществи от централния бюджет чрез бюджета на Министерството на външните работи в частта, предназначена за финансиране на двустранно сътрудничество и хуманитарна помощ в съответствие с чл. 24а от Постановление № 234 на Министерския съвет от 2011 г. (ДВ, бр. 97 от 2014 г., в сила от 1 януари 2015 г.). Това предложение се прави, имайки предвид естеството на помощта (двустранна) и фактът, че тя ще е насочена предимно към предоставянето на спешна хуманитарна помощ. Също така инструментът ще се управлява от Генерална дирекция „Политика за съседство и преговори за разширяване“ (NEAR) на Европейската комисия. Всички посочени по-горе области на политики са от компетентността на Министерството на външните работи.

Ратифициране от Народното събрание на Общото споразумение и на сертификата за принос на Република България е необходимо в съответствие с чл. 85, ал. 1, т. 4, 5 и 7 от Конституцията на Република България поради произтичащите от двата документа финансови задължения за Република България, разпоредбата на точка 34 от Общото споразумение, предвиждаща като приложимо право правото на Съюза, а за неуредените въпроси от правото на Съюза прилагане на субсидиарно белгийското право, както и поради наличието на хипотеза в параграф 36 на Общото споразумение, в която споровете се отнасят до Общия съд на Европейския съюз.

ЗА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ: _____

(Румяна Бъчварова)



“ДИАЛОГ – ПЛЮС – ООД”

ПРЕВОДАЧЕСКИ, ИНФОРМАЦИОННИ И КОНФЕРЕНТНИ УСЛУГИ
ОФИС: 1000 София, ул. “Венелин” No. 22, Тел.: (++359 2) 980 54 46, 986 28 51
Факс: (++359 2) 986 28 51
E-mail: dialog@dialog-bg.com, www.dialog-bg.com

Превод от английски

Източник: Председателството

COMBUD 49/2/16 REV 2
03.02.16

**ОБЩО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪЗДАВАНЕ НА РАМКА ЗА
УПРАВЛЕНИЕТО И УСЛОВИЯТА НА МЕХАНИЗМА ЗА
ТУРЦИЯ В ПОЛЗА НА БЕЖАНЦИТЕ („МЕХАНИЗЪМ”),**

наричано по-нататък „Общо споразумение”,

между

държавите – членки на ЕС (наричани по-нататък „държави членки”)

и

Европейската комисия (наричана по-нататък „Комисия”)

Като отбелязват, че:

- А.** Представителите на правителствата на 28-те държави членки („Представители”) поеха ангажимент, съгласно заявеното на срещата на държавните и правителствени ръководители с Турция, проведена на 29 ноември 2015г., да предоставят начални 3 милиарда евро допълнителни средства за подпомагане на бежанците под временна закрила и приемните общности в Турция.
- Б.** Тези допълнителни средства ще бъдат предоставени чрез обединяване на финансирането от бюджета на Съюза с националните вноски на държавите членки, координирани съвместно под формата на механизъм – Механизма за Турция в полза на бежанците („Механизъм”).
- В.** Поради изключителните обстоятелства държавите членки ще направят вноски в бюджета на ЕС под формата на външни целеви приходи съгласно

чл. 21, параграф 2, буква б) от Финансовия регламент. Ще бъдат сключени отделни официални споразумения между съответните държавите членки и Комисията, които ще бъдат структурирани така, че да не подлежат на националните конституционни изисквания за ратифициране на международни договори. Важно е да бъде установена рамката на Механизма, по-специално относно неговото управление и условията за изпълнение на координираните по него действия за подпомагане.

- Г. Приема се, че вноските за Механизма и тяхното формализиране са обвързани с условието за строго спазване на рамката за управлението и условията, изложени в настоящото Общо споразумение, както и на всички определени в него допълнителни условия,

държавите членки и Комисията се договарят за следното:

ОБЩИ АСПЕКТИ

1. Механизмът има изцяло координираща функция. Целта му е да осигури правилната координация и рационализация на действията, финансирани с финансовите вноски на държавите членки и действията, финансирани от общия бюджет на Съюза, чрез които да се окаже помощ на Турция за посрещането на непосредствените хуманитарни нужди и нужди, свързани с развитието, на бежанците и приемните общности, както и на националните и местните органи с цел управление на притока на бежанци, така че да се засилят ефективността и взаимното допълване на подкрепата, предоставяна за бежанците и приемните общности в Турция.¹
2. Въз основа на насоките, установени в рамките на Механизма, Комисията ще отговаря за управлението на съответните вноски в съответствие с приложимите правила и процедури, по-специално Финансовия регламент², Правилата за прилагането му³ и съответното законодателство на ЕС, представляващи правната основа за съответните действия и тяхното изпълнение.

¹ Общата рамка доразвива и спазва изцяло Мандата, одобрен от представителите на правителствата на 28-те държави членки на 3 февруари 2016г.

² Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298 от 26.10.2012г., стр. 1).

³ Делегиран регламент (ЕС) № 1268/2012 на Комисията от 29 октомври 2012г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298 от 26.10.2012г., стр. 1).

3. Механизмът и по-специално неговата Управленска структура не засяга компетенциите на бюджетния орган на Съюза нито тези на Комисията в качеството ѝ на институцията, отговаряща за изпълнението на бюджета.
4. Механизмът няма правосубектност.

УПРАВЛЕНИЕ

5. Механизмът се ръководи от Ръководен комитет със следните основни задачи:
 - i) да осигурява стратегическото ръководство относно общите приоритети и видовете действия, които ще бъдат подпомагани, инструментите, които ще се използват за ефективното изпълнение на действията и координацията на действията;
 - ii) да осъществява постоянен мониторинг и оценка на изпълнението на действията, координирани в рамките на Механизма, включително спазване на свързаните с помощта изисквания, като взема предвид оценките, извършени от установените структури за мониторинг на напредъка в изпълнението на задълженията, отразени в споразумението между Европейския съюз и Република Турция за засилване на тяхното сътрудничество в рамките на координирано усилие за справяне с кризата („Съвместен план за действие между ЕС и Турция”, приведен в действие на 29 ноември 2015г.);
 - iii) да извършва преглед на представените от Комисията прогнози за плащанията, свързани с изпълнението на действията и при необходимост да отправя предложение до Комисията за отлагане на цялото или част от искането за плащане, свързано с една или няколко изискуеми закъснели вноски;
 - iv) да извършва мониторинг на вноските на държавите членки за **попълване на договорената сума от два милиарда евро, съгласно графика за плащанията, предвиден в сертификата за вноски на всяка държава-членка.**

В Процедурния правилника на Ръководния комитет могат да бъдат определени допълнителни спомагателни задачи.

6. Ръководният комитет се състои от по един представител на всяка Държава членка и двама представители на Комисията. Комисията има водеща роля в координацията и ръководенето на работата на Ръководния комитет. Комисията председателства Ръководния комитет.
7. Турция е поканена да участва в заседанията на Ръководния комитет със съвещателен глас, когато е необходимо да се осигури пълна координация на действията на място. Турция не участва в Ръководния комитет, когато се

обсъждат въпроси, свързани с мониторинга на изпълнението и спазването на изискванията, свързани с помощта. Конкретните случаи се определят в Процедурния правилник на Ръководния комитет.

8. Всяка Държава членка има един глас в Ръководния комитет. Комисията като председател на Ръководния комитет има два гласа. Ръководният комитет се старае по възможност да постига консенсус, а когато това не е възможно взема решения чрез гласуване с обикновено мнозинство на членовете му.
9. Комисията има право на вето върху стратегическите насоки на Ръководния комитет с единствената цел да гарантира законността на всяко следващо решение, включително неговата съвместимост с нейната отговорност за изпълнението на бюджета на Съюза. Когато Комисията има намерение да използва това право, тя обосновава при поискване защо дадено проекторешение е несъвместимо с някое от горепосочените изисквания.
10. По предложение на Комисията Ръководният комитет изготвя и приема свой процедурен правилник преди изпълнението на каквито и да са действия по предоставяне на помощ с използването на национални вноски. Той изготвя също правила относно конфиденциалността на споделяната в рамките на Механизма информация.
11. Секретариатът на Механизма се осигурява от Комисията.
12. Комисията може да предприеме всякакви необходими действия по координация, различни от онези, които са изрично предоставени на Ръководния комитет, в съответствие със своите компетенции, установени в Договорите. Комисията предоставя на членовете на Ръководния комитет подробна информация относно изпълнението на действията, координирани в рамките на Механизма и по-конкретно ги информира незабавно за всички обстоятелства, които биха могли да възпрепятстват или да забавят изпълнението на действията.

ВНОСКИ НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

13. Вноските на държавите членки се правят съгласно сертификат за вноски и се включват в общия бюджет на Съюза като външни целеви приходи съгласно чл. 21, параграф 2, буква б) от Финансовия регламент.
14. С предаването на подписания сертификат за вноски на Комисията Държавата членка се задължава да предостави описаната в него помощ съгласно описания в него график за плащанията.
15. След получаването на подписан сертификат за вноски Комисията издава разписка за получаването му. С издаването на тази разписка Комисията потвърждава своята отговорност за използването на средствата в пълно съответствие с настоящото Общо споразумение.

УПРАВЛЕНИЕ НА ВНОСКИТЕ ОТ КОМИСИЯТА

16. Комисията издава дебит ноти на държавите членки в съответствие с графика за плащанията, съдържащи се в отделните сертификати за вноски по точка 13 и като взема предвид действителните нужди от отпускане на средства. Вноските или частите от тях се превеждат в срок от 45 дни от датата на издадената от Комисията дебит нота по сметката, посочена в дебит нотата. Общата поискана сума не може при никакви обстоятелства да превишава вноската, посочен в сертификата за вноски.
17. Комисията управлява вноските на държавите членки с цел финансиране на действията по точка 1, координирани в рамките на Механизма за Турция в полза на бежанците.⁴
18. Комисията управлява сумите, координирани в рамките на Механизма, в съответствие с Финансовия регламент и правните разпоредби, приложими за разходите на Европейския съюз, включително посочените в точка 2 от настоящото Общо споразумение, с необходимата грижа, ефективност, прозрачност и добросъвестност, съгласно изискванията на добрата практика в съответната област и в съответствие с настоящото Общо споразумение.
19. Комисията носи единствена отговорността за спазването на всички пости от нея правни ангажименти. държавите членки не могат при никакви обстоятелства и на никакво основание да носят отговорност за щети или вреди, нанесени на служителите или имуществото на Комисията при осъществяването на действията или като следствие от тях. Следователно държавите членки не могат да приемат никакъв иск за компенсация или увеличение на плащането във връзка с такива щети или вреди, с изключение на иск за неспазване от тяхна страна на договорните задължения.
20. При условията на правилата за нейните привилегии и имунитет, Комисията носи единствена отговорността към трети страни, включително отговорността за щети или вреди от всякакъв вид, нанесени на третите страни по отношение или в резултат на действия, съфинансирани по настоящото Общо споразумение. Комисията освобождава държавите членки от цялата отговорност, свързана с претенция или иск, предявени в резултат на нарушение от страна на Комисията, служители на Комисията или лица, за които те отговарят, на правила или разпоредби, или в резултат на нарушение на правата на трета страна.
21. Комисията предприема необходимите мерки за недопускане на нередности и измами по чл. 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности от 26 юли 1995г.⁵, както и на корупция по чл. 3 от

⁴ Помощта ще бъде предоставена в съответствие с критериите за официалната помощ за развитие (ОПР).

⁵ ОВ С 316, 27.11.1995г., стр. 48.

Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите-членки на Европейския съюз от 26 май 1997г.⁶

22. Комисията предприема необходимите мерки срещу всяко лице, което е заподозряно в злоупотреба със средства или корупция.
23. Комисията незабавно изпраща на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) всяка информация, отнасяща се до евентуални случаи на измама или корупция или до друга незаконна дейност, свързана с настоящото Общо споразумение и информира държавите членки за изпращането.

ОБВЪРЗАНОСТ С УСЛОВИЯ

24. Изпълнението на действията по предоставяне на помощ в рамките на Механизма е обвързано с условието за строго спазване от страна на Република Турция на поетите от нея задължения, отразени в Съвместния план за действие между ЕС и Турция и в Изявлението на ЕС и Турция от 29 ноември 2015г.
25. За да се гарантира спазването на рамката на условията, описана в точка 24, Комисията извършва преглед на темповете на изпълнение на действията по предоставяне на помощ в светлината на изпълнението от страна на Турция на Съвместния план за действие между ЕС и Турция, въз основа на мониторинга и оценките, осъществени от Ръководния комитет съгласно точка 5 ii).

ОЦЕНКА И ИНФОРМАЦИЯ

26. Комисията редовно предоставя на държавите членки информация относно изпълнението на действията, обхванати от настоящото Общо споразумение.
27. Комисията гарантира, че докладите за напредъка и за актуалното състояние, публикациите, съобщенията за медиите и актуализациите във връзка с Действията, обхванати от настоящото Общо споразумение, се предават на Ръководния комитет в момента на тяхното публикуване.
28. Във всички случаи Комисията незабавно информира държавите членки за всички обстоятелства, които биха могли да възпрепятстват или да забавят изпълнението на действията, обхванати от настоящото Общо споразумение.

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ВНОСКИТЕ

Исключителни обстоятелства

⁶ ОВ С 195, 25.6.1997г., стр. 1.

29. В случай, че Ръководният комитет установи в рамките на извършвания от него мониторинг съгласно точка 5 ii), че условията във връзка с изпълнението от страна на Турция на нейните задължения по Съвместния план за действие между ЕС и Турция не се спазват, тя спира поемането на всякакви нови правни ангажименти по отношение на Механизма, а дебитните, посочени в точка 16, продължават да се издават само доколкото това е необходимо за покриването на вече поетите от Комисията правни ангажименти. **По искане на Държава членка Ръководният комитет може да обсъди временното прекратяване на финансирането.**
30. Ако след допълнителен мониторинг съгласно точка 5 ii) Ръководният комитет установи, че условията във връзка с изпълнението от страна на Турция на нейните задължения по Съвместния план за действие между ЕС и Турция отново се спазват, издаването на дебитните ноти, посочени в точка 16, може да бъде възобновено съгласно съответните графици за плащанията, предвидени в отделните сертификати за вноски.
31. В случай, че изпълнението на действията по предоставяне на помощ, координирани в рамките на Механизма, не може да продължи поради форсмажорни обстоятелства, Комисията прекратява поемането на нови правни ангажименти по отношение на Механизма, а дебитните ноти, посочени в точка 16, продължават да се издават само доколкото това е необходимо за покриването на вече поетите от Комисията ангажименти.
32. Ако изпълнението на действията по предоставяне на помощ, координирани в рамките на Механизма за Турция в полза на бежанците, бъде прекратено на основанията, посочени в точки 29 –31, Комисията връща на държавите членки сумите на вече поисканата от тях вноски, за която не е поет правен ангажимент. Възстановяване на суми в Общият бюджет на Европейския съюз се извършва само ако има остатък след като са възстановени средствата на държавите членки.

Възстановяване на неизползвани средства

33. Частта от вноската на всяка Държава членка, за която не е поет ангажимент и съответните плащания не са инкасирани, се възстановява на Държавата членка най-късно шест месеца след изтичането на срока по точка 42. Възстановяване на суми в Общият бюджет на Европейския съюз се извършва само ако има остатък след като са възстановени средствата на държавите членки.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Юрисдикция и приложимо право

34. Настоящото Общо споразумение е предмет на правото на ЕС, както и на белгийското право на субсидиарна основа.

35. Страните започват консултации по искане на която и да е от тях, ако възникне спор относно тълкуването, прилагането или изпълнението на настоящото Общо споразумение.
36. Ако при тези консултации не бъде постигнато решение на спора по приятелски начин, което е задоволително за двете страни, всяка една от тях може да отнесе въпроса до Съда на Европейския съюз съгласно чл. 272 от Договора за функционирането на Европейския съюз.
37. Нищо в настоящото Общо споразумение не се тълкува като отказ от привилегии или имунитет, предоставени на страните по него по силата на неговите съставни документи или по силата на международното право.

Счетоводна отчетност и одит

38. Комисията поддържа редовна отчетност и води сметки за изпълнението на действията, финансирани от вноските, в съответствие с правилата и процедурите, приложими за нейните отчети, съгласно финансовите правила, посочени в точка 2.
39. Вноските съгласно настоящото Общо споразумение са предмет на процедурите за вътрешен и външен одит, установени във финансовите правила по точка 2.

ВЛИЗАНЕ В СИЛА

40. Общото споразумение влиза в сила незабавно. Комисията започва да поема ангажименти за вноските, преведени от държавите членки, когато сумата по нотифицираните на Комисията сертификати за вноски достигне общ размер от 1 милиард евро, или към 31 март 2016г., като се взема предвид по-ранната от двете дати.
41. Комисията може да поема ангажименти до 31 декември 2017г., плащания в изпълнение на тези правни ангажименти могат да се извършват до 31 декември 2019г.
42. Одит и оценка на Механизма могат да се извършват до 2020г.

*Долуподписаната Венцеслава Мишлякова удостоверявам верността на направения от мен превод – Общо споразумение.
Преводът се състои от 8 /осем/ страници.*

Преводач:

Образец на Сертификат за вноски¹

От: Република България

До: Европейската комисия, Генерална дирекция „Политика за съседство и преговори за разширяване“ в качеството ѝ на Управител на Механизма за Турция в полза на бежанците.

Дата: [...] 2016г.

Уважаеми господа,

Вноска под формата на външни целеви приходи в общия бюджет на Европейския съюз съгласно чл. 21, параграф 2, буква б) от Финансовия регламент² за Механизма за Турция в полза на бежанците, наричан по-нататък „Механизъм“.

Позоваваме се на Решение на Комисията С(2015) 9500 final относно координацията на действията на Съюза и на държавите членки посредством механизъм за координация – Механизма³, със съответните му изменения с Решение на Комисията **С(2016) 855 final от 10.2.2016** и на Общото споразумение за създаване на рамка за управлението и условията на Механизма от 3 февруари 2016г., наричано по-нататък "Общо споразумение".

Ако не е определено друго, всички термини с главни букви, използвани в настоящия Сертификат за вноски, имат значението, дадено им в решението на Комисията и в Общото споразумение.

Член 1. Размер на вноските

1. С настоящото потвърждаваме нашия ангажимент да направим вноска (наричана по-нататък „вноска“) под формата на външни целеви приходи в общия бюджет на Европейския съюз за Механизма в размер на 5 876 945,49 евро съгласно разбивката на вноските, договорена с Държавите членки в Мандата, одобрен от представителите на правителствата на 28-те държави членки на 3 февруари 2016г.

¹ Вноската на Кипър под формата на външни целеви приходи ще бъде направена в общия бюджет на ЕС за Йордания и Ливан.

² Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298 от 26.10.2012г., стр. 1.).

³ Решение на Комисията с(2015)9500-final от 24.11.2015г. (ОВ С 407, 8.12.2015г., стр. 8.).

Член 2. Цел на вноските

2. Настоящата вноска служи за финансирането на действия, ведно с финансиране от общия бюджет на Европейския съюз и вноски от останалите държави членки, чрез които се предоставя подкрепа на бежанците и приемните общности в Турция за 2016 и 2017г., координирани чрез Механизма. Чрез тези действия се оказва помощ на Турция за посрещането на непосредствените хуманитарни нужди и нужди, свързани с развитието, на бежанците и приемните общности, както и на националните и местните органи с цел управление и справяне с последиците от притока на бежанци.

Член 3. Плащане

3. При условията на всякакви корекции надолу, извършени през 2017г. и в съответствие с финансовата вноска от общия бюджет на Съюза ние предоставяме тази вноска на Комисията в непосредствено налични средства съгласно графика, описан в приложението и при строго спазване на допълнителните условия, по-специално относно управлението и вноските, които са част от Общото споразумение, както е отразено *inter alia* в Решение на Комисията **C(2015) 9500 final**, изменено с Решение на Комисията **C(2016) 855 final** от 10.2.2016.

Член 4. Потвърждение от държавите членки

4. Общото споразумение се прилага за настоящата вноска и Комисията управлява вноските в съответствие с него.

С подписването на настоящия сертификат за вноски Република България потвърждава, че е получила копие от Общото споразумение, което се прилага за настоящата вноска.

Член 5. Съобщения

- 5.1 Всички известия и съобщения, адресирани до Република България във връзка с Механизма, се адресират до:

Министерство на външните работи на Република България
Адрес: улица „Александър Жендов“
София 1113
България

На вниманието на: Даниел Митов – министър на външните работи на Република България
Телефон: + 359 2 948 2999
[Факс:] +359 (2) 971 34 05
[Email:] Daniel.MITOV@mfa.bg

5.2 Всички известия и съобщения, адресирани до Комисията във връзка с Механизма, се адресират до:

Европейска комисия
Генерална дирекция „Политика за съседство и преговори за разширяване“
Звено А5 - Турция
L-15, 07/090
B-1049 Брюксел

На вниманието на: Мириам Ферран – началник на звено
Телефон: +32 2 296 91 19
Email: NEAR-TURKEY-FACILITY@ec.europa.eu

Член 6. Представителство в Координационния комитет на Механизма

6 Съгласно точка 6 от Общото споразумение Република България ще назначи представител и заместник-представител в Ръководния комитет на Механизма. Имената им ще бъдат съобщени на Комисията преди първото заседание на Ръководния комитет.

Член 7. Валидност

7. Настоящият сертификат за вноски е валиден, когато нотифицираните на Комисията сертификати за вноски на база на съответния БНД-ключ на държавите членки съгласно Мандата⁴ достигнат общ размер от 1 милиард евро, или към 31 март 2016г., като се взема предвид по-ранната от двете дати.

Република България

От: _____

Даниел Митов, министър на външните работи на Република България

Дата: _____

⁴

Одобрен от представителите на правителствата на 28-те държави членки на 3 февруари 2016г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ГРАФИК ЗА ПЛАЩАНИЯТА

(евро)

Година	I тримесечие	II тримесечие	III тримесечие	IV тримесечие	Общо за годината	Дял (%)
2016	-	-	-	1 741 045,10	1 741 045,10	30%
2017	-	-	1 501 883,98	1 082 502,80	2 584 386,78	44%
2018	-	-	993 203,79	305 601,17	1 298 804,95	22%
2019	-	-	-	252 708,66	252 708,66	4%
Обща сума на вноската	-	-	2 495 087,77	3 381 857,72	5 876 945,49	100%



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

Препис

РЕШЕНИЕ № 185

от 18 март 2016 година

ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДО НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ ЗА РАТИФИЦИРАНЕ НА ОБЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪЗДАВАНЕ НА РАМКА ЗА УПРАВЛЕНИЕТО И УСЛОВИЯТА НА МЕХАНИЗМА ЗА ТУРЦИЯ В ПОЛЗА НА БЕЖАНЦИТЕ И НА СЕРТИФИКАТА ЗА ПРИНОС ОТ СТРАНА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ С ПРИЛОЖЕНИЯ КЪМ НЕГО ГРАФИК НА ПЛАЩАНИЯТА

На основание чл. 15, ал. 1 от Закона за международните договори на Република България

МИНИСТЕРСКИЯТ СЪВЕТ

РЕШИ:

1. Одобрява Общото споразумение за създаване на рамка за управлението и условията на Механизма за Турция в полза на бежанците и сертификата за принос от страна на Република България с приложения към него график на плащанията.
2. Предлага на Народното събрание на основание чл. 85, ал. 1, т. 4, 5 и 7 от Конституцията на Република България да ратифицира със закон общото споразумение и сертификата за принос по т. 1.
3. Министърът на външните работи и министърът на финансите да представят законопроекта по т. 2 в Народното събрание.

4. Упълномощава министъра на външните работи до 31 март 2016 г., но не по-рано от приемането на закона за неговото ратифициране, да подпише и да представи на Европейската комисия сертификата по т. 1 заедно с приложения към него график за плащания за периода 2016-2019 г. за предоставянето на вноската на Република България за Механизма за Турция в полза на бежанците.

5. Разходите, свързани с плащанията по години във връзка с ангажимента за принос на България по изпълнението на общото споразумение по т. 1, са за сметка на централния бюджет и ще се изплащат чрез бюджета на Министерството на външните работи.

6. Министърът на външните работи да обнародва в „Държавен вестник“ общото споразумение и сертификата за принос по т. 1 в 15-дневен срок от датата на влизането в сила на закона за ратифицирането им.

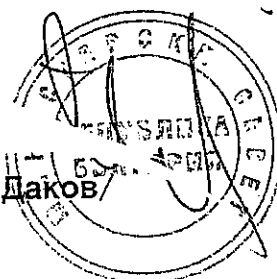
ЗА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ: /п/ Румяна Бъчварова

**ЗА ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА
МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ: /п/ Веселин Даков**

Вярно,

**ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ
„ПРАВИТЕЛСТВЕНА КАНЦЕЛАРИЯ“:**

/Веселин Даков/





РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

№ 02.01-39

18 март 2016 г.

НАРОДНО СЪБРАНИЕ	
Вх. №	602-02-8
Дата	18 / 03 / 2016 г.

ДО

ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА НАРОДНОТО
СЪБРАНИЕ

г-жа ЦЕЦКА ЦАЧЕВА

УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ЦАЧЕВА,

На основание чл. 85, ал. 1, т. 4, 5 и 7 от Конституцията на Република България изпращам Ви одобрения с Решение № 185 на Министерския съвет от 2016 г. проект на Закон за ратифициране на Общото споразумение за създаване на рамка за управлението и условията на Механизма за Турция в полза на бежанците и на сертификата за принос на Република България с приложения към него график на плащанията.

Приложение: съгласно текста

ЗА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

(Румяна Бъчварова)

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ЧЕТИРИДЕСЕТ И ТРЕТО НАРОДНО СЪБРАНИЕ

РАЗПОРЕЖДАНЕ

НА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ

№ 650-02-78 / 22.03 2016 г.

На основание чл. 8, ал. 1, т. 1 и чл. 74, ал. 1 и 2 от Правилника за организацията и дейността на Народното събрание

РАЗПОРЕЖДАМ:

Разпределям законопроект за ратифициране на Общото споразумение за създаване на рамка за управлението и условията на Механизма за Турция в полза на бежанците и на сертификата за принос на Република България с приложения към него график на плащанията, № 602-02-8, внесен от Министерски съвет на 18.03.2016 г., на следните постоянни комисии:

Водеща комисия:

- Комисия по външна политика

Комисии:

- Комисия по бюджет и финанси
- Комисия по правни въпроси
- Комисия по европейските въпроси и контрол на европейските фондове

ЗА ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ



КИРИЛ ЦОЧЕВ